

桂冠经典童话世界大师绘本

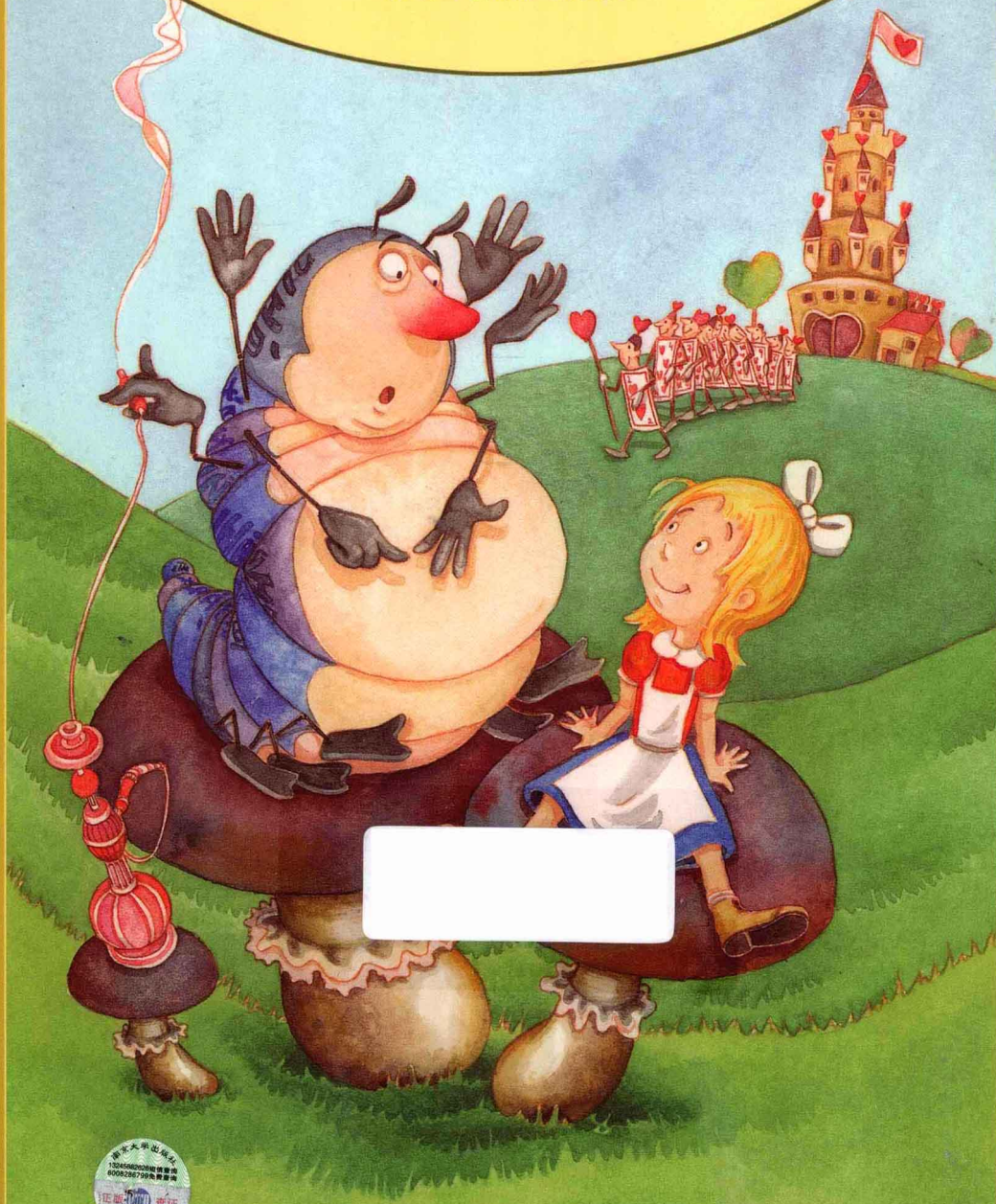
爱丽丝漫游仙境

Alice im Wunderland

原著 / 路易斯·卡罗尔

插图 / 苏菲·施密特

改编 / 玛丽雅·赛德曼



南京大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝漫游仙境/ (美) 卡罗尔 (Carroll, L.) 著;
(英) 赛德曼 (Seidemann, M.) 改编; (英) 施密特
(Schmid, S.) 绘; 常晷译. —南京: 南京大学出版社,
2013. 1

(桂冠经典童话世界大师绘本)

ISBN 978-7-305-10243-1

I. ①爱… II. ①卡… ②赛… ③施… ④常… III.
①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第168603号

© 2007 Copenrath Verlag GmbH & Co. KG, Münster, Germany

Through the Agency: Hercules Business & Culture GmbH

Simplified Chinese edition rights © 2012 Nanjing University Press Co., Ltd

All rights reserved.

江苏省版权局著作权合同登记 图字: 10-2012-342号

出版者 南京大学出版社
社址 南京市汉口路22号 邮编 210093
网址 <http://www.NjupCo.com>
出版人 左健

丛书名 桂冠经典童话世界大师绘本

书名 爱丽丝漫游仙境

著者 [美] 卡罗尔 (Carroll, L.)

绘图 [英] 施密特 (Schmid, S.)

改编 [英] 赛德曼 (Seidemann, M.)

翻译 常晷

责任编辑 黄雪媛 施敏 编辑热线 025-83597482

照排 南京紫藤制版印务中心
印刷 南京爱德印刷有限公司
开本 889×1194 1/16 印张 3.75 字数 36千
版次 2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷
ISBN 978-7-305-10243-1
定价 29.80元

发行热线 025-83594756 83686452

电子邮箱 Press@NjupCo.com

Sales@NjupCo.com (市场部)

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购
图书销售部门联系调换

爱丽丝漫游仙境



掉进兔子洞

夏天的一个下午，爱丽丝和她的姐姐走到屋后去乘荫凉。她俩坐在草地上，一条小溪从她们的脚边潺潺流过。姐姐在看一本书，爱丽丝感到有些无聊。四周很安静，只能听见蜜蜂在嗡嗡叫，美丽的蝴蝶也在身边飞来飞去，小鸟儿在啾啾地唱着歌，远远的还隐约传来牧羊身上的铃铛在风中发出的声响。天气很闷热，爱丽丝渐渐有些困乏，精神也有些恍惚。

这时候，她突然看见了一件非常奇怪的事情。一只白色的大兔子穿着红色的小马甲从她的身边嗖的一下跑了过去，它嘴里还不停地念叨着：“噢，我肯定要迟到了！”说着它从马甲口袋里摸出一块怀表看时间。

爱丽丝还从来没有见过兔子穿马甲、带怀表呢！于是爱

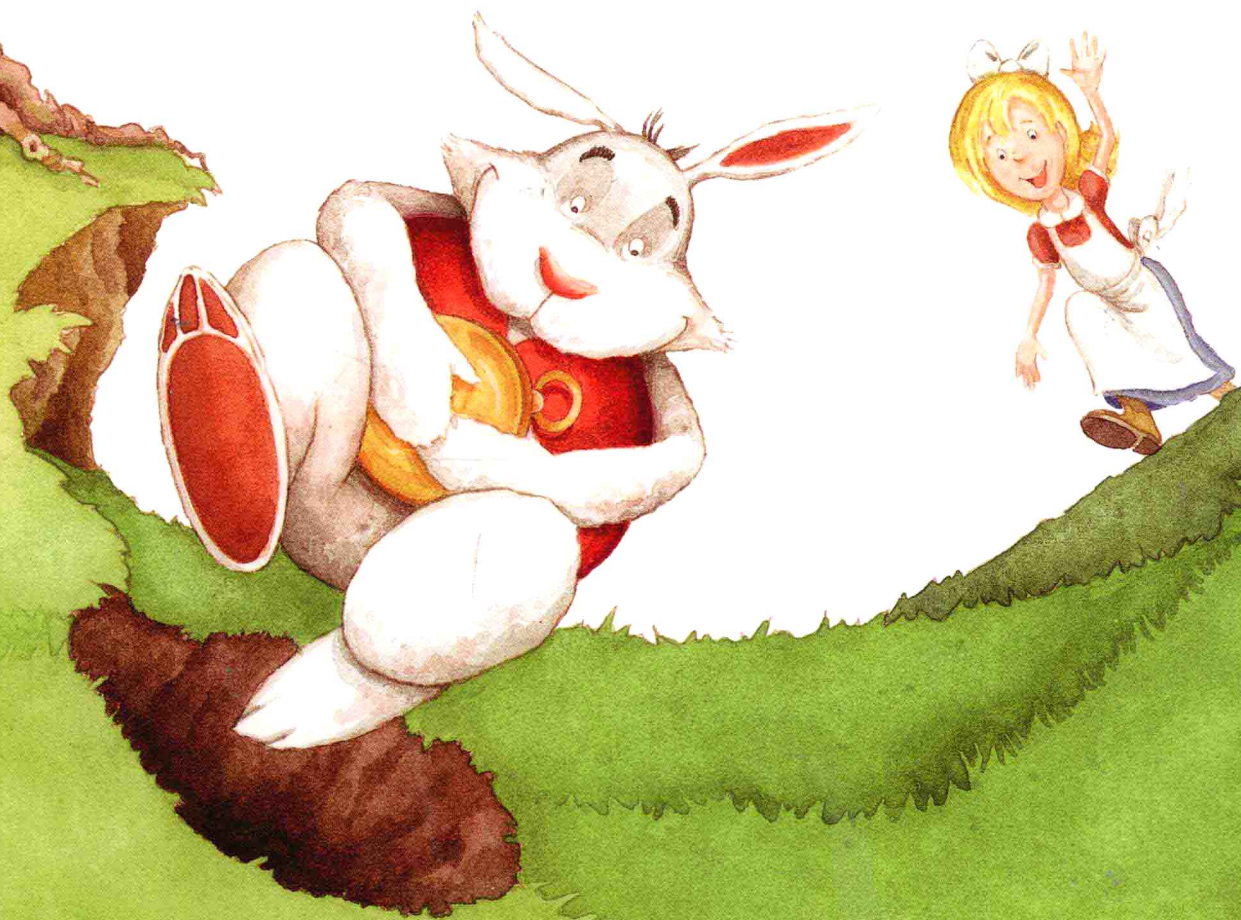


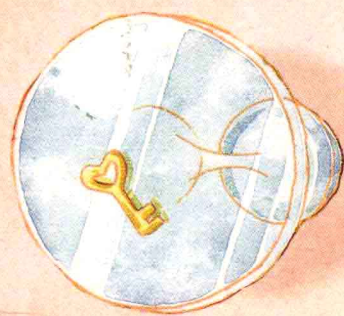


丽丝一下子就站起了身，好奇地跟着它追了过去。兔子横穿过草坪，消失在了一个洞前面。爱丽丝想也没有多想就跟着跳下洞去。

兔子洞开始的时候像一条横着的隧道。然后突然开始垂直下降，爱丽丝掉进了一个深井中。不过奇怪的是，她下落的速度非常慢，她还能够有足够的时间看清周围的景物。兔子洞的墙壁上有着橱柜和书架。在下落中，爱丽丝甚至还顺手从一旁拿到一瓶橙汁。不过可惜的是，玻璃瓶是空的。她本来想直接把瓶子扔下去，但一想到刚刚走在前面的兔子，她生怕瓶子会砸到它，于是又找机会把瓶子放到墙边的木格子上去了。

她越掉越深，周围也越来越黑。“我想，我可能会掉到地心去！”爱丽丝想，“也许我还会一直往下掉，最后从地球另一端的澳大利亚出来重见天日。”





终于，兔子洞到头了，爱丽丝随着一声闷响掉在了一堆干树叶上。坠地的冲击并没有让她觉得有多么疼痛，她立刻站了起来，在她面前有一条长长的过道。

她看到那只兔子在远远的过道尽头转过一个弯角。“我的天哪！”兔子又在边看怀表边自言自语：“已经这么迟了啊！”

爱丽丝马上跑着跟了过去，很快就来到一处灯火通明的大厅，这里四面的墙上都是门，每扇门都关着。而穿马甲的兔子却不见了。

爱丽丝试着推了推所有的门，它们都紧锁着。“我怎样才能找到那只兔子呢？”爱丽丝不禁忧虑起来。

突然，爱丽丝看到了大厅里有一张玻璃桌子，桌上放着

一把金色的钥匙。于是她立刻拿起钥匙试了试所有的门锁。可惜它一扇门都打不开。

突然爱丽丝又发现了另一扇小门。它隐藏在一处布帘后面，又低又窄，所以一开始都没有注意到。爱丽丝弯下腰，把小钥匙插了进去，噢，门打开了！爱丽丝高兴极了。

这道小门后面有一条狭小的通道，比老鼠洞大不了多少。爱丽丝弯下腰，跪在地上，努力向外望去。她看见外面是一座美丽的花园，有盛开的鲜花和漂亮的喷泉。爱丽丝多想到花园里去散散步啊。可是门太小了，她根本没有办法出去。

“啊，我想，我如果像望远镜那样可以收缩起来就好了——可是她根本不知道如何才能使自己的身体变小。”爱丽丝脑子里就这样胡思乱想着。今天对她来说已经发生了太多不可思议的事情，她已经觉得没有什么是不可能的了。

当她在思索该怎么办的时候，看见在玻璃桌上有一个玻璃瓶子。她敢肯定刚才桌子上还没有那个瓶子的，瓶子上写着一行字：“喝了我！”

爱丽丝把钥匙放在桌子上，打开了瓶子。里面飘出了一阵非常好闻的味道：既像樱桃蛋糕，又像鸡蛋奶油，一会儿又像菠萝，炸鸡，仔细闻闻还有稀糖浆和黄油面包的味道。爱丽丝微微喝了一小口。

几乎就在同时，她吃惊地叫了起来：“怎么回事，我的身体怎么越来越小了？这个感觉可怪极了。”直到爱丽丝的身体缩小到只有巴掌大的时候，她才不再变小了。

“现在我可以从容地穿过小门了。”爱丽丝对自己说。

可是，这时门却又关上了！好在那把钥匙还留在了桌子上，可问题来了，因为现在那张桌子对她来说已经太高了。

尽管她一再努力，还是无法爬上去拿到钥匙。现在该怎么办呢？她怎么才能从这间大厅里出去呢？这时爱丽丝绝望地坐在地上哭了起来。

过了一小会儿，爱丽丝觉得，哭是不管用的，她把泪水擦干，再仔细观察着大厅里的一切。她发现桌子下面有只小玻璃盒子，里面有块小蛋糕。小蛋糕上的葡萄干排成一行字：“吃了我！”

“也许我把蛋糕吃了就能长高了，”爱丽丝想着，“就算会变得更小也没有关系，到时候我就可以从门缝下面钻出去了。”

她把蛋糕从玻璃盒中取出来，咬了一小口。“居然什么也没有发生！”爱丽丝有点失望地说，“不过吃块蛋糕应该没有什么吧？”想到这里，她没有再犹豫就把整个蛋糕全都吃了下去。



眼泪池

还没等爱丽丝把蛋糕吃完，她的身体就以极快的速度开始长大。当她低头往下看的时候，脚尖已经在很远的地方了。

“我的天哪！”爱丽丝一声惊呼，“下次我再穿袜子可要费劲儿了。冬天穿鞋怎么办啊，我还得托人把鞋子邮寄到脚那边去呢！”

当爱丽丝的头几乎快要顶到屋顶的时候，身体终于不再继续长大了。她很快把桌上的钥匙拿了过来，然而令她很郁闷的是，她的身体现在太大了，再也无法穿过那道小门了。“吃了蛋糕却一点用处也没有。”她叹了口气。于是她的眼泪又哗哗地流了下来。可是这次她的个头太大了，流出的泪水一下子就在大厅里形成了一片水池。过了一会儿，那只兔子跑了回来。它手里拿着一把折扇和一双白手套。它边跑边喘着气说：“哎呀，哎呀，到处都是水！我要是去迟了，公爵夫人肯定要生气了！”

“请问，您可以帮助我吗？”爱丽丝小心翼翼地问道。

兔子见到爱丽丝吓了一跳。它把手套和扇子往水里一扔，没命似地逃跑了，一下子就消失在了黑暗之中。



爱丽丝从水中把折扇捞了起来，屋子里面太热了，于是她就用扇子扇了起来。“今天发生了多少奇怪的事情啊！”她心里想，“首先我掉进了兔子洞里，然后我就不停地在变化，一会儿缩小，一会儿又长大。还不知道接下去会发生什么事情呢！这样下去，我还是不是爱丽丝了呢？”

就在这一刻，爱丽丝再次被发生的事情惊呆了。因为她发现，她的身体又开始变小了。在惊愕中，她停止了用扇子扇风，这时她的身体也不再变小了。当她再次扇风的时候，身体再次跟着缩小。

“这把扇子能让我变小！”爱丽丝终于明白。于是她赶紧把扇子扔了。这个时间正合适，否则她就要缩得没有了。

“现在我要赶紧离开这里，还不知道这里会发生什么奇怪的事情呢！”

她想到通往花园的小门那里去。可是她一下子就滑落到了地上，落在水里，脚都无法碰到地面，眼泪池的岸边都远得看不见了。那把金钥匙还一直摆放在玻璃桌上，可现在它看起来像挂在高高的悬崖边上。

“我要是刚才没流那么多眼泪就好了！”爱丽丝后悔极了。她在自己的泪水中到处游啊游啊，想赶快找到一块干的地方：“看来我得淹死在自己的眼泪里了……”

这时，她听到不远处有什么东西在气喘吁吁地噗噜噜划水。她担心遇到河马或是海象这样可怕的大怪物。不过她很快发现，那是一只巨大的老鼠。爱丽丝害怕极了，但一想到是自己的身体缩小了，心就又放了下来。“看来这只是一只很普通的老鼠，我没有必要怕它。”爱丽丝对自己说。



“亲爱的老鼠！”爱丽丝一边划着水，保持身体的平衡，一边很礼貌地请求，“你可以帮我离开这片泪水海洋吗？”

“我不能！”老鼠很不友好地说着，“我自己也掉进来了。”

“要是我待在家里的床上就好了！”爱丽丝叹了口气，怀念起家里的生活，“我可以躺在漂亮而干净的床上！然后我可爱的猫咪还会偎依在我身边，打着呼噜……”

老鼠听到这里，一下子胡乱挥舞着四肢，大声叫了起来：“千万别跟我提到猫。”它边说边奋力划水，向旁边逃去。顿时，水里掀起了阵阵大波，像巨浪一样向爱丽丝袭来。



“对不起！”爱丽丝恍然大悟地说。“我应该想到，老鼠都不太喜欢猫的。亲爱的老鼠！”她朝着老鼠喊道，“快回来吧，我再也不会提你不喜欢的猫了。”

当老鼠听到这里，就转身回来了。“我们要赶快回到岸边，这池水中有些太拥挤了。”因为越来越多的动物掉进了池水中——一只鸭子、一只古代的渡渡鸟、一只鸚鵡、一只年幼的鹰，还有几只爱丽丝叫不上名字的怪东西。



壁炉上落下的物体

重新回到岸上的时候，爱丽丝立刻使劲甩衣服上的水。这时，她又看到兔子蹦蹦跳跳地朝她这里走了过来。

兔子忧心忡忡地在四下张望寻找着，同时嘴里不停地念叨着“公爵夫人”，好像丢了什么东西。

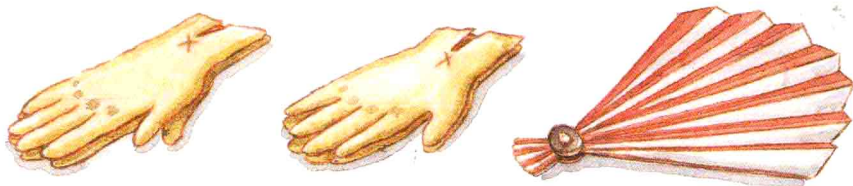
爱丽丝当然一下子就明白兔子在说什么。可是她也不知道兔子丢掉的那双白手套和那把折扇现在在哪里。当她再次扭头四下张望的时候，发现周围的大厅还有玻璃桌子全都不见了。就在她还没有搞明白是怎么回事的时候，兔子生气地对她嚷嚷道：“马莉·安，快回家一趟！赶快给我再拿一双新的手套和一把新的折扇过来！快点！”

爱丽丝显得很惊愕，可是她还是朝着兔子指的方向快速走了过去。“这只兔子肯定是认错人了，把我当成她的佣人了。”爱丽丝心里想着。

很快她就来到一座干净而整洁的小房子前面，在屋子前的牌子上面写着“W. 兔子”的字样。爱丽丝走了进去，四下搜寻着。果然，在窗户旁边的桌子上放着一些很小的手套，旁边还有一把扇子。就在这些东西的旁边还有一支玻璃瓶，里面有一些透明的液体。

尽管这支瓶子上面没有写着“喝了我！”的牌子，但是爱丽丝还是决定尝一口。

“每当我吃点什么或者喝点什么的时候，就会发生不同寻常的事情。也许我喝一口水后，就会再次长大也说不定。不过要是变得更小，那就糟了。”



果然，爱丽丝想到的事情马上就发生了，而且比她预料得还要快——她还没有把半瓶水喝完，她的头就已经快要顶到房顶了。可是她的身体还在不停地长大，她根本不知道该怎么办，屋子对于她不断变大的身体来说，已经显得太过狭小了。她只好蜷缩在地板上，把一条腿伸进壁炉，把一只胳膊伸出窗外。

“哎，我要是在家的话该多好啊，”爱丽丝叹了口气，“在家的时候，我随便吃什么东西，根本不会这样一会儿变大，一会儿变小。更不会有什么老鼠或是兔子之类的东西来对我发号施令。今天发生的这些事情，真是难以置信啊！我似乎来到了一个童话世界。我肯定要写一本书，把我的经历记下来。对，我一定要这样做！”

突然，爱丽丝听到外面兔子在喊她：“玛莉·安，玛莉·安，你躲哪儿去了？快点把我的手套拿来！”

兔子在外面敲着门，爱丽



丝在里面吓得浑身发抖，而整个房子也跟着她的身体摇晃起来。兔子想在外面把门推开，可爱丽丝的胳膊肘从里面顶住了门，它怎么也推不开。

兔子小声地自言自语道：“那看来我得从窗户跳进去了。可是我的屋子里究竟有什么啊？这个窗户上面的是什么呢？这是一条胳膊吗？可是谁会有这么大的胳膊呢？”

爱丽丝感到兔子在用它的爪子摸她的手臂。于是她下意识地挥了挥手，不想无意间打在了兔子的身上。兔子惊叫着拼命喊着救命，然后跑开了。一会儿工夫，爱丽丝就听到了一阵细小的脚步声传来，好像有好多小动物在向她靠近。

好多不同的声音乱哄哄地传来：“安静些，别怕，亲爱的兔子，我们都是来帮你的！——那个梯子呢？——还有钢丝呢？——小心，我现在就爬到屋顶上去。——抓紧！——我现在从烟囱爬进去。”

爱丽丝感觉到了，有东西从壁炉里跳到她的腿上了。她惊恐地用



腿一踢，就传来了一声惨叫。接着又被一阵嘈杂声给盖了过去。

“发生了什么事情？”那些声音焦急地问道，“是谁躲在兔子的房间里面？”

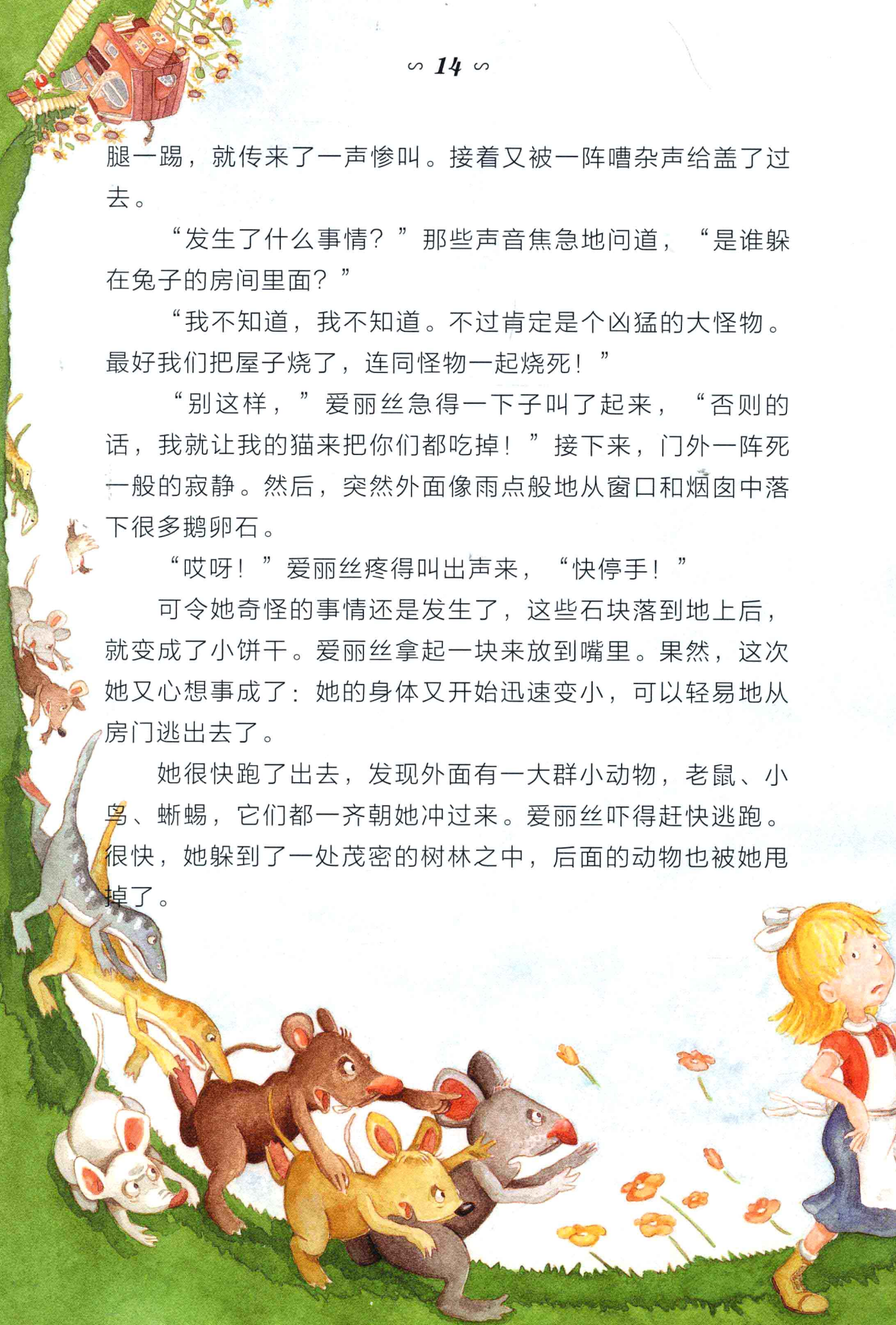
“我不知道，我不知道。不过肯定是个凶猛的大怪物。最好我们把屋子烧了，连同怪物一起烧死！”

“别这样，”爱丽丝急得一下子叫了起来，“否则的话，我就让我的猫来把你们都吃掉！”接下来，门外一阵死一般的寂静。然后，突然外面像雨点般地从窗口和烟囱中落下很多鹅卵石。

“哎呀！”爱丽丝疼得叫出声来，“快停手！”

可令她奇怪的事情还是发生了，这些石块落到地上后，就变成了小饼干。爱丽丝拿起一块来放到嘴里。果然，这次她又心想事成：她的身体又开始迅速变小，可以轻易地从房门逃出去了。

她很快跑了出去，发现外面有一大群小动物，老鼠、小鸟、蜥蜴，它们都一齐朝她冲过来。爱丽丝吓得赶快逃跑。很快，她躲到了一处茂密的树林之中，后面的动物也被她甩掉了。



“我要先让自己的身体恢复正常，”爱丽丝在树林里漫无目的地走着，边走边想，“然后我要想办法进到那座美丽的花园里。这是最好的计划了。”

这个计划当然是美好的，然而她却完全不知道该怎么实施。突然，在她的头上传来一阵狗叫声。爱丽丝朝自己的上方看去，果然一只小狗拦住了去路。可是因为她的身体非常小，那只狗看起来如同庞然大物。

“请让我过去吧，可爱的狗狗！”爱丽丝乞求道。

可是狗却只是伸出舌头，往爱丽丝的脸上吹气。爱丽丝举起一根小棍子，用尽全力把它扔了出去。小狗兴奋地追木棍去了，这时爱丽丝赶紧抓住这个机会，奋力向反方向逃去。直到她跑得喘不过气来的时候，狗叫声渐渐远了，她才停了下来，靠在一根黄花植物的茎秆上休息。

“我身体要能恢复正常就好了，我就能和它一起玩了。”爱丽丝叹了口气自语，“那只小狗挺可爱的。”

在这朵黄花的不远处，地上生长出一朵肥大的棕色蘑菇。蘑菇的上面还冒出一缕缕青烟，爱丽丝好奇地跑到蘑菇的前后左右认真地打量着，她想知道，蘑菇上面到底有什么。她踮起脚尖，伸长身体，终于她发现蘑菇上面躺着一只又肥又大的毛虫。它正抱着手臂，悠闲自得地吸着水烟，仿佛周围的一切都跟它毫无关系。

